

Chích ngừa

Cúm Hàng Năm & Cúm Toàn Cầu H1N1 (Cúm Heo)

| | BỆNH CÚM HÀNG NĂM | CÚM TOÀN CẦU H1N1 |
|---|---|---|
| Bệnh đó là gì? | Một bệnh nhiễm trùng đường hô hấp gây ra bởi virus cúm. Vì bệnh cúm hàng năm thay đổi mỗi năm, nên thuốc chích ngừa cũng được cập nhật để có thể bảo vệ chúng ta chống các virus cúm hàng năm của năm đó. | Một bệnh nhiễm trùng đường hô hấp gây ra bởi một virus cúm mới. Virus này gây ra sự bộc phát của bệnh ở nhiều nơi trên thế giới. Hầu hết người ta không có sức đề kháng chống lại nó vì đây là một loại cúm mới. |
| Ai nên được chích ngừa? | <p>Bất kỳ người nào muốn tránh bị cúm cũng nên chích ngừa cúm hàng năm, nhất là</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phụ nữ có thai • Trẻ em từ 6 tháng đến 18 tuổi • Những người sống chung với hay chăm sóc cho người có nguy cơ bị biến chứng do cúm, kể cả trẻ em dưới 5 tuổi và người lớn 50 tuổi trở lên • Những người 50 tuổi trở lên • Những người bị các bệnh mãn tính như suyễn hay tiểu đường, yếu sức đề kháng, hay các chứng làm bệnh nhân khó nuốt • Nhân viên y tế • Những người sống trong nhà dưỡng lão hay các cơ sở chăm sóc dài hạn khác | <p>Thuốc chích ngừa H1N1 sẽ được phát đầu tiên cho</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phụ nữ có thai • Những người sống chung với hay chăm sóc cho trẻ em dưới 6 tháng tuổi • Nhân viên y tế • Nhân viên cấp cứu • Trẻ em và thanh niên từ 6 tháng đến 24 tuổi, kể cả 24 tuổi • Những người từ 25 đến 64 tuổi (kể cả 64 tuổi) bị các bệnh mãn tính như suyễn, tiểu đường, hay có sức đề kháng yếu kém |
| | <p>Quý vị không bắt buộc phải chích ngừa bệnh nào kể trên, nhưng tiêm chủng là cách tốt nhất để phòng ngừa cả hai loại cúm.</p> <p>Các nhóm sau được chọn để khuyến khích nên chích ngừa vì họ dễ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bị nhiễm cúm • Lây bệnh cúm cho người khác • Bị các vấn đề sức khỏe trầm trọng nếu họ bị nhiễm cúm. | |
| Khi nào tôi nên được chích ngừa? | Quý vị nên chích ngừa cúm hàng năm vào mùa cúm của mỗi năm (thường từ tháng 9 đến tháng 5). | Quý vị có thể được chích ngừa cúm toàn cầu H1N1 sớm nhất là vào tháng 10, 2009. |

| | BỆNH CÚM HÀNG NĂM | CÚM TOÀN CẦU H1N1 |
|--|---|--|
| Tôi nên chích mấy liều? | <ul style="list-style-type: none"> • Đối với hầu hết mọi người, mỗi năm chỉ cần 1 liều chích ngừa cúm hàng năm. • Trẻ em dưới 9 tuổi được chích ngừa lần đầu tiên cần 2 liều. | <p>Đối với hầu hết người lớn, có thể chỉ cần 1 liều chích ngừa cúm toàn cầu H1N1. Trẻ em có thể sẽ cần 2 liều.</p> |
| Thuốc chích ngừa an toàn đến mức độ nào? | <p>Thuốc chích ngừa cúm hàng năm rất an toàn. Đã có hàng triệu người được chích ngừa cúm này và chứng minh là nó an toàn.</p> | <p>Kết quả từ các nghiên cứu lâm sàng gần đây cho thấy thuốc chích ngừa này an toàn và không gây phản ứng phụ trầm trọng. Vì quá trình sản xuất và thử thuốc chích ngừa này giống như quá trình sản xuất thuốc chích ngừa cúm hàng năm nên các chuyên gia tin tưởng rằng chích ngừa cúm toàn cầu H1N1 sẽ an toàn và có hiệu quả.</p> |
| Thuốc chích ngừa có làm cho tôi bị cúm không? | <p>Không, thuốc chích ngừa không gây ra bệnh cúm. Có một số lý do quý vị có thể có những triệu chứng giống như cúm sau khi chích ngừa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thuốc chích ngừa cúm gây ra các phản ứng phụ nhẹ, ví dụ như sốt. Tuy nhiên, các triệu chứng này không kéo dài lâu và không nặng như bị cúm. • Quý vị bị nhiễm cúm trước khi thuốc chích ngừa bắt đầu làm việc. (Thuốc chích ngừa cần đến 2 tuần để có hiệu quả.) • Quý vị có thể nhiễm một loại cúm khác ngoài loại quý vị đã được chích ngừa. | |
| Tôi có thể chích ngừa ở đâu? | <ul style="list-style-type: none"> • Các cơ sở tư như văn phòng bác sĩ và bệnh xá • Các cơ sở bán lẻ như các nhà thuốc • Các trạm xá chích ngừa được Y tế Công cộng tổ chức dành cho các khách hàng không có bảo hiểm <p>Nếu quý vị không có nhân viên y tế chăm sóc thường xuyên, xin gọi Đường dây Thông tin quận LA (LA County Info Line) tại số 2-1-1 hay vào trang mạng www.publichealth.lacounty.gov để được xem danh sách các nơi chích ngừa rẻ hay miễn phí.</p> | |
| Tôi có thể làm gì nữa để tự bảo vệ mình? | <ul style="list-style-type: none"> • Che mũi và miệng quý vị bằng khăn giấy hay tay áo của quý vị khi ho hay hắt mũi. • Rửa tay quý vị thường xuyên với nước và xà bông và/hay dùng dung keo rửa tay (gel sanitizers). • Tránh sờ mắt, mũi, hay miệng của quý vị vì đó là cách vi trùng lây truyền. • Tránh đến gần những người bệnh. • Nếu bị bệnh, quý vị nên ở nhà ít nhất 24 tiếng đồng hồ sau khi hết sốt. | |

Để biết thêm chi tiết

Trung tâm Phòng chống Bệnh tật (CDC)
 (800) CDC-INFO hay (800) 232-4636
www.cdc.gov/h1n1flu

Bộ Y tế Tiểu bang California
 California Department of Public Health
 (888) 865-0564
www.cdph.ca.gov

Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles
 Los Angeles County Department of Public Health
 Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe: Gọi 2-1-1
www.publichealth.lacounty.gov/H1N1

Đường dây email cập nhật tin của Sở Y tế Công cộng (DPH Update Listserv): Địa chỉ E-mail Listserv@listserv.ph.lacounty.gov

Ghi "subscribe DPHUPDATE tên họ" ở hàng "subject" và ở nội dung email

